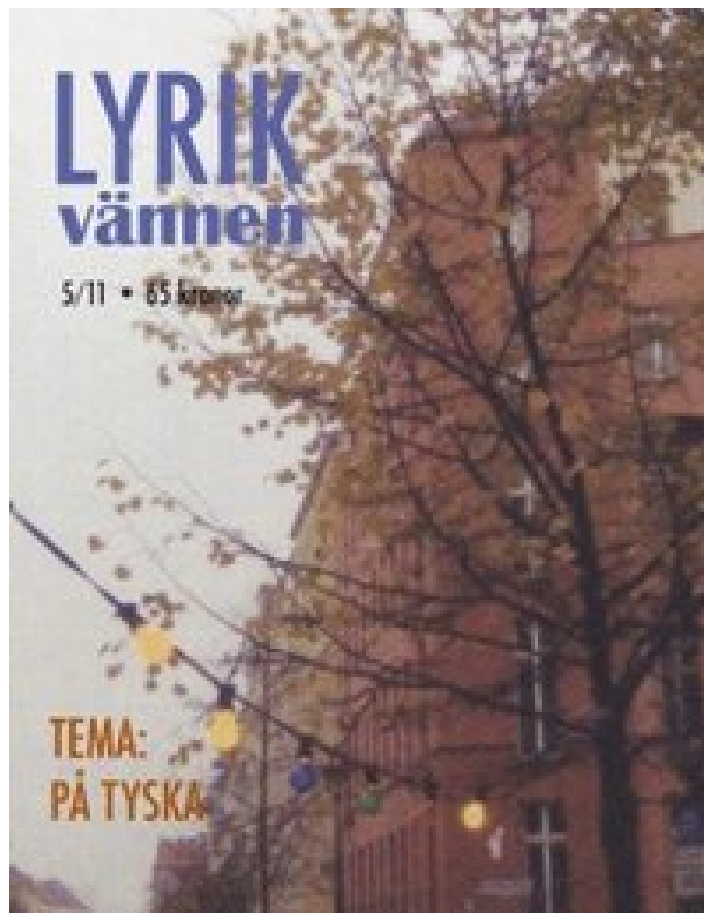


Lyrikvännen 5(2011) På tyska PDF

Klara Rasmussen



Det här är bara ett utdrag ur Lyrikvännen 5(2011) På tyska bok. Du kan hitta hela boken genom att klicka på knappen nedan.



Författare: Klara Rasmussen

ISBN-10: 9789172472860

Språk: Svenska

Filesize: 4576 KB

BESKRIVNING

Hur många är vi inte som först mött den tyska lyriken genom "Wanderers Nachtlied", den dikt av Goethe som inleds med det berömda "Über allen Gipfeln / ist Ruh". Jag minns den sällsamma pauseringen, fördröjningarna, som andrum. Och så raden om fåglarna: "Die Vögelein schweigen im Walde." De tiger, och skogen ljuder av tystnad. Ja, ibland är tala bara silver. Ibland är språket otillräckligt, överflödigt, hjälplöst. Alice Kassius Eggers konstaterar att orden tar slut i mötet med döden - att döden, med Rainer Maria Rilkes ord, är för stark: "Allt försvinner, pratas bort." På samma sätt skriver Ingeborg Bachmann-översättaren Linda Östergaard om ordens banalitet, det våld som finns i att tolka, översätta, förstå. "Vad är det jag för över, genom mina tankar, min kropp, mina fingertoppar?" Europas 1900-talshistoria har slagit upp stora revor i det tyska språket, lämnat efter sig tomrum och tystnader av flera slag. Böcker har bränts och beslagtogs, människor har belagts med skrivförbud eller tystats ned för gott. Gertrud Kolmar, en av poeterna som presenteras i detta nummer, hann ge ut tre diktsamlingar innan hon deporterades till Auschwitz. Horst Samson hotades till livet i diktaturens Rumänien - i en dikt som vi publicerar på både tyska och svenska beskriver han orden såsom drabbade av en ohejdbar tumör. Numret inleds med en essä av Axel Englund som funnit traumatiska minnesspår i W.G. Sebalds dikter. Många ville hävda att tyskan var ett förbrukat språk efter 1945. Men författarna fortsatte skriva. Vi publicerar ett urval av Oskar Pastiors absurdistiska språkexperiment, Friederike Mayröckers hänförande prosalyrik och Monika Rincks eklektiska dikter. Falska foreller sjunger, natten sprättas upp, spräckta naglar kraxar. Som Rincks översättare Cecilia Hansson skriver: ibland känns faktiskt det poetiska språkets möjligheter oändliga! Bläddra gärna vidare i den andan och läs bland mycket annat nyöversatta dikter av Philip Levine, årets Poet Laureate i USA. Ann Lingebrandt har fördjupat sig i Gösta Ågrens senaste diktsamling och poeten Elise Ingvarsson berättar om ett starkt diktmöte. Författaren Elisabeth Hjorth bidrar med en nyskriven dikt om tragedin i Norge. En annan röst har gått till vila. Poeten och översättaren Augustin Mannerheim gick bort i slutet av augusti, 96 år gammal, mitt under arbetet med detta nummer. Vi publicerar här två av hans sista Goethe-tolkningar.

VAD SÄGER GOOGLE OMDEN HÄR BOKEN?

Tysklands alla helgdagar 2012 Helgdagarna i Tyskland är lite olika beroende på var i Tyskland man befinner sig. Vissa ... Tyska enhetens dag / Tyskland; ...

Tjeckisk polis utreder en massaker på tyska civila 1945 efter att en ... Näste 3 hade besök av aktivister ur Kampgrupp 501 i Näste 5 och man beslöt sig ...

Tidningen publicerade i söndags en bild tagen i september 2011 i den ungerska staden som de ... 5. Karoly (Charles) Zentai ... Är kvar på listan tills ...

LYRIKVÄNNEN 5(2011) PÅ TYSKA

[Fortsätt läsa...](#)